

Forfatter: Grundtvig, N. F. S.

Titel: Beowulfes Beorh eller Bjovulfs-Drapen, det Old-Angelske Heltedigt paa Grund-Sproget

Citation: Grundtvig, N. F. S.: "Beowulfes Beorh eller Bjovulfs-Drapen, det Old-Angelske Heltedigt paa Grund-Sproget", i Grundtvig, N. F. S.: *Grundtvigs værker*, Faculty of Arts, Aarhus University. Onlineudgave fra Grundtvigs Værker: https://tekster.kb.dk/text/gv-1861_1290-intro-shoot-idm666.pdf (tilgået 02. august 2024)

Anvendt udgave: Grundtvigs værker

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Du kan kopiere, ændre, distribuere og fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs CC0-erklæringen](#)

Grundtvigs fremtidige projekter og aldrig svækkede interesse for det angelsaksiske

Arbejdet med tekstudgivelsen af det angelsaksiske forlæg for *Sangen om Bjoelulf* havde gjort det endnu mere klart for Grundtvig, at han blev nødt til at revidere sin gamle oversættelse fra 1820 (1861, s. XXI). Nyoversættelsen udkom i 1865 med titlen *Bjoelulvs-Drapen, et Høinordisk Heltedigt, et Høinordisk Heltedigt, fra Anguls-Tungen fordansket* og undertitlen "Anden forbedrede Udgave". Dette var langt fra en tilsnigelse, idet flere af sangene er digtet fuldstændigt om, ligesom kompositionen er strammet og antallet af sange nærmest halveret, fordi Grundtvig slog flere sange sammen.

Helt frem til sin død interesserede Grundtvig sig for den oldengelske litteratur. Vennen Frederik Hammerich havde et sidste møde med Grundtvig tre dage før dennes død, hvor de blandt andre emner også talte de om en engelsk publikation, som Grundtvig havde fået tilsendt, *An Ancient Saxon Poem of a City in ruins supposed to be Bath* (Earle 1872). Heri fandtes bl.a. digtet *The Ruin*, som Grundtvig kendte fra Hickeys *Thesaurus*. Han var dog for afkræftet til selv at læse i bogen, og derfor bad han Hammerich læse digtet højt. Herefter bemærkede den svækkede Grundtvig, at digtet fik ham til at tænke på hele den angelsaksiske litteratur som netop en storstilet og stolt ruin (Grundtvig 1948, s. 262 f.).